

ROWING ON CHINA'S RIVERS

RUDERGLÜCK IN CHINA

Writer: PATRIZIA ENGELHORN, Photographer: ERWIN WINDMÜLLER

Im März 2008 zog Jürg Rosenberger von Zürich nach Yangshuo, um am Lijiang einen Ruderclub zu eröffnen. Inzwischen hat er einen offiziellen Geschäftsstempel, einen einheimischen Mitarbeiter, und er hat ein paar Brocken Chinesisch gelernt.

In March 2008, Jürg Rosenberger relocated from Zurich to Yangshuo to start a rowing club on the Lijiang River. In the meantime he has acquired an official business stamp, hired a local employee and even learned a few words of Chinese along the way.

«Eigentlich läuft hier alles wie in der Schweiz, nur eben etwas anders», sagt Jürg Rosenberger, als er nach sechs Monaten Überzeugungsarbeit endlich die schriftliche Lizenz in den Händen hält, die seine Unternehmensgründung bestätigt und ihm selbst eine offizielle Existenzberechtigung in China beschert. «Man lockt, man pokert, man verhandelt, man wartet und knüpft Beziehungen, irgendwann bekommt man, was man braucht.» Zur Einweihungsfeier seines Ruderclubs kamen der Polizeichef von Yangshuo, der Schweizer Konsul aus der nächsten Provinzhauptstadt und die Leute von der Flussaufsichtsbehörde, die seine Aktivitäten mit einer Mischung aus Argwohn, Neugierde und sichtbarem Vergnügen verfolgen.

Denn Jürg Rosenbergers Guilin Ruilong Rowing Club ist der erste und einzige Ruderclub am Lijiang, und das, obwohl der Fluss in ganz China als Attraktion gilt und streckenweise von einer ganzen Armada an Aussichtsbooten befahren wird. Wie ein Jadeband windet er sich durch eine noch weitgehend unberührte Landschaft, zwischen steilen, gut 100 Meter hohen Karstfelsen, gigantischen Bambusstauden und grünen Feldern. Vereinzelt sind Wasserbüffel am Ufer zu sehen, hin und wieder auch das geschwungene Spitzdach eines Tempels oder die Terrasse eines Restaurants. In Liu Gong, einem Minidorf mit einer Handvoll Häusern und einem so schlichten wie

«Actually, everything works here just like in Switzerland, but there are a few differences», says Jürg Rosenberger. His comment comes after he has finally got his hands on the printed licence that confirms the establishment of his business, which makes it officially possible for him to earn a living in China. “You charm, you gamble, you negotiate, you wait, you make connections, and eventually you get what you need,” is how he sums up his experience with officialdom. Among those attending the inauguration of his rowing club were the Yangshuo police chief, the Swiss consul from the neighbouring provincial capital and representatives from the river authority who have tracked his activities all along with a mixture of distrust, curiosity and obvious pleasure.

Jürg Rosenberger's Guilin Ruilong Rowing Club is the first and only rowing club on the Lijiang, even though the river rates as an attraction throughout China and an armada of vessels under the jurisdiction of the river authority patrol its waters. The Lijiang meanders like a ribbon of jade through a largely undeveloped landscape, passing gigantic stands of bamboo, green fields and sheer limestone cliffs that tower a good 100 metres above the surface. Water buffalo can occasionally be spotted at the water's edge, as can the curving roof of a temple or the terrace of a restaurant. In Liu Gong, a hamlet with a handful of dwellings and a family-run guest house that is as simple as it is picturesque, the locals



Wassertaufe: Jürg Rosenberger und ein aus der Schweiz angeleitetes Ruder-team tragen eines der brandneuen Ruder-boote vom Bootshaus zum Fluss. Keine leichte Übung, vor allem bei so unterschiedlichen Körpergrößen.

Maiden voyage: Jürg Rosenberger and a team of rowers from Switzerland carry a brand new craft from the boathouse to the river. Not such an easy task given the variation in body size.



Wer auf dem Lijiang rudert, kommt durch magische Landschaften mit hohen Karstfelsen und üppigem Grün.

Rowers on the Lijiang River navigate a magical landscape of lush green vistas and towering limestone cliffs.

malerischen Familiengasthof über dem Fluss, kennt man den 1,92 Meter grossen, langhaarigen Ausländer, der hier regelmässig mit seinem roten Schlauchboot oder mit einer Gruppe Ruderern Station macht. Die hübsche Aline bringt sofort ein paar Flaschen Bier an den Tisch, ihr Vater wird später knusprig gebratene Hühner Teile an einer scharfen Chilisauce servieren.

VERSTÄNDIGUNG AUF SCHWEIZERDEUTSCH

Jürgs Chinesisch reicht für die Bestellung der Rechnung. Zu viel mehr bislang nicht. «Man verliert hier seine Sprache», sagt er, und es ist eine der wenigen Bemerkungen, die die gelegentliche Fremdheit, die er in diesem Land empfindet, durchschimmern lassen. Denn eigentlich gefällt es ihm in Yangshuo, einem friedlichen Touristenstädtchen mit 80 000 Einwohnern, wenig Verkehr und unzähligen Souvenirläden. Die Frau am Obststand packt ihm lachend die Mandarinen und Longans ein, die er teils in Zeichensprache und teils auf Schweizerdeutsch aus ihrem Angebot gewählt hat. Für solidere Mahlzeiten geht er ins «Bellevue» am Flussufer oder ins «Jimmy's» in der lebhaften West Street oder in eine der namenlosen Suppenküchen am Strassenrand schräg gegenüber von seinem Hotel.

are now familiar with the 1.92-metre-tall (6 ft. 3 in.), long-haired foreigner who stops here regularly with his red dinghy or a group of rowers. As Jürg takes a seat in the guest house, pretty Aline promptly brings a couple of bottles of beer to the table. Her father will later serve crispy fried chicken with a spicy chilli sauce.

COMMUNICATING IN SWISS GERMAN

Jürg's command of Chinese is already good enough to ask for the bill, but that's about it for now. "You lose your own language here," he says, one of the few remarks that hint at the occasional sense of foreignness he feels in this country. All in all, he enjoys living in Yangshuo, a peaceful town of 80,000 residents that is popular with tourists. Traffic in town is light and there are plenty of souvenir shops. The woman behind the fruit stand smiles as she packs a bunch of tangerines and longans for him, which he has requested by combining Swiss German with a variety of hand gestures. For more substantial meals he goes to the "Bellevue" down on the river bank, to "Jimmy's" in lively West Street or one of the nameless roadside soup kitchens vis-à-vis from his hotel.



Alt trifft auf Neu: Chinesische Bauern nutzen den Lijiang als Verkehrsweg, um aus ihren winzigen Dörfern nach Yangshuo zu kommen. Ihre Boote bestehen aus zusammengebundenen Bambusstangen und werden manchmal auch mit schweren Waren beladen.

Past meets present: Chinese farmers use the Lijiang as a waterway for travel from their tiny villages to Yangshuo. Their boats made of bound bamboo stalks are capable of carrying heavy loads.

Das «Sovereign» ist seit März letzten Jahres sein provisorisches Zuhause, Jürg Rosenberger residiert in Suite Nr. 9506 zwischen goldverzierten Samtsesseln und den leeren Kartons seiner Computeranlage. Das Hotelzimmer ist zu einer Art Headquarter des just eröffneten Ruderclubs geworden und Paddy Liang, ein 27-jähriger, stets lachender Chinese, zu einer Art Geschäftsführer: Er ist Jürgs Stimme für all jene, die nur Chinesisch verstehen, also praktisch für jedermann. Er verhandelt und erledigt Dinge, die man besser als Chinese unter Chinesen regelt, er hängt ständig am Telefon und ist meistens im Laufschrift unterwegs. «Meine Freunde sagen, ich benehme mich schon wie ein Europäer», sagt er – und Jürg hat sich bei ihm so manche chinesische Umgangsform abgeschaut.

WUNSCH NACH WECHSEL

Warum China? Dieser häufig gestellten Frage begegnet Jürg Rosenberger mit einem lässigen Achselzucken. «Zufall», behauptet er dann gerne, was aber nur halbwegs der Wahrheit entspricht. Richtig ist, dass zunächst alles anders geplant war. Der 52-Jährige wollte reisen, nach Indien und von dort aus weiter, sich Asien anschauen, ohne festes Ziel und ohne Eile. Er suchte Ruhe, Zeit und irgendwie auch Einsamkeit – vorübergehend jedenfalls. In Zürich hatte er eine gut ausgelastete Corporate-Design-Agentur, einen Musikclub, ein

Suite 9506 at the “Sovereign” has been his temporary home since last March. He lives there among an assortment of gold-decorated velvet easy chairs and the empty boxes of his computer system. His hotel room has become a kind of headquarters for the recently opened rowing club, and Paddy Liang, a 27-year-old Chinese with a permanent smile, is roughly the equivalent of managing director, serving as Jürg’s voice for those who understand Chinese only, which means just about everybody Jürg encounters. Paddy negotiates and takes care of things that are best handled by a local capable of dealing with other Chinese. He is constantly on the telephone and on the run. “My friends say I already behave like a European,” he says – and, in return, Jürg has picked up a few tips on how to conduct himself in this oriental setting.

NEED FOR A CHANGE

So what brought Jürg to China? He responds to this frequently asked question with a casual shrug of the shoulders. “Chance,” he is inclined to say, but that tells only half the story. It is true that he initially had other plans. The 52-year-old Swiss felt the urge to travel, initially to India and from there on to other parts of Asia but without determining a



Romantiker lieben die Abendstimmung am Fluss, wenn die Sonne hinter den Felsen versinkt und das Wasser in zarte Rosatöne taucht.

Romantics enjoy the evening atmosphere along the river as the sun sinks behind the cliffs and the water turns a gentle shade of pink.



Business Lunch: Jürg Rosenberger und Paddy Liang in einer der vielen Suppenküchen von Yangshuo.

Business lunch: Jürg Rosenberger and Paddy Liang at one of the many soup kitchens in Yangshuo.

«Ich hatte viel erreicht, viel gesehen, viel gefeiert, diese Phase voll ausgelebt und Lust, etwas Neues zu tun. Dinge, von denen ich nicht vorhersagen konnte, wohin sie mich führen würden.»

Café, jede Menge Freunde und ein richtig pralles Leben, aber auch Arbeit, Verantwortung und Druck. «Ich hatte viel erreicht, viel gesehen, viel gefeiert, diese Phase voll ausgelebt und Lust, etwas Neues zu tun. Dinge, von denen ich nicht vorhersagen konnte, wohin sie mich führen würden», sagt er. Doch dann kam ihm sein pragmatisch veranlagter Bruder mit der Ruderclubidee in die Quere. Wenn schon aussteigen, dann wenigstens sinnvoll – so oder so ähnlich dachte er wohl. Beide Brüder sind seit ihrer Jugend begeisterte Ruderer, waren Schweizer Juniorenmeister und auch auf internationalen Regatten erfolgreich. Werner Rosenberger hatte auf einer Arbeitsreise den Lijiang gesehen und das Potenzial dieser Region erkannt.

«Tatsächlich stand China nicht auf meiner Liste, aber dann habe ich mir gedacht: Warum nicht? Ist dieses Abenteuer nicht so gut wie jedes andere?», erzählt Jürg Rosenberger. Die Magie der Landschaft und die Vorstellung, etwas zu tun, was auf den ersten Blick abwegig und auf den zweiten immer noch schräg genug wirkt, hätten ihm gefallen.

HIGHTECH-BOOTE UND FUSSMASSAGEN

Seit September kann man also auf dem Lijiang rudern. Jürg Rosenberger liess vier schwarzweisse, knapp 12 Meter lange Hightech-Ruderboote im Süden Chinas anfertigen und per Lastwagen nach Yangshuo transportieren. Dort liegen sie in einem angemieteten Schuppen am Flussufer, gleich neben einer Schiffswerft, deren Chef gelegentlich auf ein Bier vorbeikommt. Zwar kann sich der Chinese kaum vorstellen, dass Menschen freiwillig in die schmalen Boote steigen und rudern, wo sie genauso gut mit einem der komfortablen Schiffe aus seiner Werft fahren könnten. Als der erste gesteuerte Doppelvierer ablegt, stehen seine Arbeiter staunend daneben.

«Die werden sich noch wundern», amüsiert sich Jürg, denn die Fluss-Rudertour wurde bereits von Hongkong-Chinesen, Schweizern und Deutschen gebucht, die die Lust und die Fähigkeiten haben, innerhalb einer Woche die maximal 110 Kilometer lange Strecke abzufahren. Er selbst kennt sie in- und auswendig, jede Untiefe, jede Strömung, jede Biegung. So, wie er inzwischen auch jede Ecke von Yangshuo erkundet hat und weiss, wo es den besten Espresso, die beste Fussmassage und die kopierten olivengrünen Converse-Turnschuhe gibt. «Mir fehlt nichts», behauptet er. Und wenn doch, dann fliegt er nach Shanghai und taucht für ein paar Tage ins Grossstadtleben: Bars, Clubs, Läden, Menschen, Verkehrschaos – fast wie in Zürich, nur eben etwas anders. •

“I had achieved a great deal, seen a lot, partied a lot, fully lived out that phase of life and was ready for something new and different. Things of which I could not say in advance where they would lead me.”

specific destination and in no particular rush to get wherever he was going. He was looking for time and tranquillity and, in a way, solitude – at least for a while. Back in Zurich he had run his own busy corporate design agency, a music club and a café, and had plenty of friends and a full life. But with it went work, responsibility and pressure. “I had achieved a great deal, seen a lot, partied a lot, fully lived out that phase of life and was ready for something new and different. Things of which I could not say in advance where they would lead me.” But then his pragmatically inclined brother came up with the idea of a rowing club. If you are going to drop out then at least do something meaningful was the gist of his thinking. The two brothers have both been enthusiastic rowers since their youth. They were Swiss junior champions and competed successfully at international regattas. Werner Rosenberger had seen the Lijiang during a business trip and recognised the region’s potential.

“China really was not part of my plans but then I thought why not? Is this adventure not just as good as any other?” Jürg now says. In the end, he was drawn by the combination of the region’s enchanting landscape and the idea of doing something that seemed pretty offbeat at both first and second glance.

HIGH-TECH BOATS AND FOOT MASSAGES

Recreational rowing on the Lijiang has been possible since September. Jürg Rosenberger arranged to have four black-and-white high-tech rowing boats measuring 12 metres in length made in southern China and then transported by truck to Yangshuo. They are housed in a rented shed next to a dry dock, whose manager drops over for a beer once in a while. The Chinese gentleman admittedly finds it difficult to comprehend why anyone would voluntarily climb into one of the narrow boats and go rowing when they could just as well travel aboard a more comfortable boat from his marina. When the first double-scul four-man boat tied up at the dock his employees gazed on in astonishment.

“Wait till they see what’s in store,” Jürg says with a sense of amusement. Rowing tours have already been booked by rowers from Hong Kong, Switzerland and Germany who are both enthusiastic and capable of covering the 110 km stretch within a week. Jürg himself now knows every twist and turn in the route, every shallow area and every current. And in the same spirit of curiosity he has also explored every nook and cranny of Yangshuo and now knows where the best espressos and foot massages are available, as well as where knock-off olive-green Converse sneakers are sold. “I don’t lack for anything,” he maintains. And if he does, he simply flies to Shanghai and treats himself to a few days of big-city life: bars, clubs, shops, people, traffic chaos – almost just like back in Zurich, but then again somewhat different. •

CASUAL LUXURY STORE



FASHION

- PRADA LINEA
- ROSSA
- FAY
- MONCLER
- PEUTEREY
- GEO SPIRIT
- WOOLRICH
- ISSA LONDON
- THEORY
- PARKVOGEL
- CITIZENS OF HUMANITY
- PAICE
- LA MARTINA
- HACKETT
- JECKERSON

SHOES/BAGS

- PRADA LINEA
- ROSSA
- TOD’S
- HOGAN
- CAR SHOES
- Y-3
- UGG
- MONCLER

AND MANY MORE
FOR MEN
AND WOMEN